

Následující práva a nároky jsou vám zaručeny podle práva Anglie a Walesu a v souladu s Evropskou úmluvou o lidských právech.

Pamatujte si, že máte právo:

- 1. Sdělit policii, že si přejete, aby vám během vašeho pobytu na policejní stanici pomáhal právník. Tato služba se poskytuje zdarma.**
- 2. Požádat policii - pokud si to přejete – aby informovala určitou osobu, že jste na policejní stanici. Tato služba se poskytuje zdarma.**
- 3. Požádat policii- pokud si to přejete – aby vás nechala nahlédnout se do knihy policejních pravidel, s názvem Služební kodex.**

Podrobněji se o těchto právech píše uvnitř této brožury

*Criminal
Defence Service*



The Law Society

Bližší informace pro osoby zatčené policií

Tyto informace si ponechte u sebe a co nejdříve si je přečtete. Po dobu, kdy jste na policejní stanici, vám usnadní rozhodování.

Pokud jsou vám kladeny otázky týkající se podezření z trestného činu, nemusíte vůbec odpovídat. Když na položený dotaz odpovíte, ale neuvedete přítomnost okolností, kterou později použijete při své obhajobě před soudem, může to uškodit Vaší obhajobě. Všechno, co řeknete, může být použito jako důkaz.

1. Jak získat právníka, který vám bude pomáhat

- Právník vám může pomáhat a radit ohledně zákonů.
- Pokud si přejete právníka, sdělte to policistovi vazební služby. Policie vám pomůže navázat kontakt s právníkem.
- Po dobu, kdy jste na policejní stanici, vám policie musí dovolit mluvit s právníkem kdykoli, ve dne i v noci. Tato služba se poskytuje zdarma.
- Pokud v daném místě neznáte žádného právníka nebo se nemůžete spojit se svým vlastním právníkem, můžete mluvit s úředním právníkem. Tato služba se poskytuje zdarma. Policie vám pomůže navázat s ním kontakt. Úřední právník je na policii nezávislý.
- Máte právo na soukromou konzultaci se svým právníkem telefonicky nebo se právník může rozhodnout, že vás osobně navštíví na policejní stanici.
- Policie vás obvykle nesmí vyslýchat, dokud jste neměl(a) možnost mluvit s právníkem. Pokud vás policie vyslýchá, můžete požádat, aby byl v místnosti přítomen váš právník .
- Pokud požádáte o rozhovor s právníkem, nebude se z toho usuzovat, že jste se porušil(a) zákon.
- Pokud se právník nedostaví, nebo pokud potřebujete s právníkem mluvit znovu, požádejte policii, aby ho pro vás znovu kontaktovala.
- Pokud řeknete policii, že nechcete mluvit s právníkem, ale později si to rozmyslíte, sdělte to policistovi vazební služby. Policie naváže za vás kontakt s právníkem.

Prosím obraťte

2. Jak dát někomu vědět, že jste na policejní stanici

- Můžete požádat policii, aby kontaktovala určitou osobu a informovala ji, že jste na policejní stanici. Tato služba se poskytuje zdarma. Policie bude vaším jménem takovou osobu co nejdříve kontaktovat.

3. Jak se nahlíží do Služebního kodexu

- Služební kodex je kniha, kde se dočtete, co policie smí a nesmí dělat po dobu, kdy jste na policejní stanici.
- Policie vám umožní přečíst si Služební kodex, nemůžete ho ale číst tak dlouho, aby to policii zdržovalo při zjišťování, zda jste porušil(a) zákon.
- Pokud si přejete číst Služební kodex, sdělte to policistovi vazební služby.

Jak získat údaje o průběhu doby, kterou jste strávil(a) na policejní stanici

- Všechno, co se s vámi děje během doby, kdy jste na policejní stanici, se zapisuje v takzvaném protokolu o vyšetřovací vazbě.
- Když policejní stanici opustíte, můžete vy, váš právník nebo oprávněná plnoletá osoba požádat o kopii protokolu o vyšetřovací vazbě. Policie vám musí kopii protokolu o vyšetřovací vazbě vydat co nejdříve.
- Kopii protokolu o vyšetřovací vazbě si můžete od policie vyžádat do 12 měsíců od okamžiku, kdy opustíte policejní stanici.

Jak o vás má být pečováno

Toto je pouze krátké objasnění toho, co můžete očekávat během svého zadržování na policejní stanici. Pro podrobnější popis si vyžádejte knihu s názvem Služební kodex. Na vnitřní straně zadní části desek najdete seznam, který obsahuje další informace o všech těchto záležitostech. Pokud budete mít jakékoli dotazy, obraťte se na policistu vazební služby.

Jak udržovat kontakt

Kromě možnosti mluvit s právníkem nebo předat určité osobě vzkaz o vašem zatčení vám obvykle bude umožněno uskutečnit jeden telefonát. Pokud si budete chtít zatelefonovat, požádejte o to policii. Můžete také požádat o pero a papír. Mohou vám být povoleny návštěvy, avšak pracovník vazební služby může návštěvy zakázat.

Vaše cela

Pokud je to možné, měl(a) byste být umístěn(a) v samostatné cele. Cela musí být čistá, teplá a osvětlená. Vaše postel a lůžkoviny musí být čisté a v řádném stavu. Musí vám být dovoleno používat toaletu a umývat se.

Oblečení

Pokud vám je vaše vlastní oblečení odebráno, musí vám policie poskytnout náhradní oblečení.

Strava a nápoje

Každý den vám musí být poskytnuta 3 jídla včetně nápojů. Nápoje můžete také dostat mezi dobami, kdy se vydávají jídla.

Pohyb na čerstvém vzduchu

Pokud je to možné, měl by vám být každý den umožněn pobyt venku na čerstvém vzduchu.

Když vám není dobře

Pokud se cítíte nemocný (nemocná) nebo potřebujete léky, požádejte o návštěvu lékaře. Policie vám lékaře přivolá. Tato služba se poskytuje zdarma. Můžete požádat i o návštěvu jiného lékaře, ale je možné, že za ni budete muset zaplatit. Můžete vám být dovoleno užívat vlastní léky, ale policie to musí napřed odsouhlasit s lékařem. Je možné, že vás nejdříve navštíví zdravotní sestra a lékař je k vám přivolán, až pokud se prokáže, že jeho návštěvu potřebujete .

Jak dlouho můžete být zadržován(a)?

Za normálních okolností můžete být zadržen(a) bez vznesení obvinění na dobu až 24 hodin. Tato doba může být prodloužena pouze tehdy, pokud k tomu dá souhlas policejní náčelník. Po uplynutí 36 hodin můžete být dále zadržován(a) bez vznesení obvinění, pouze pokud to schválí soud. Často se stává, že se s vaším případem musí seznámit vyšší policejní důstojník, aby mohl určit, zda máte být nadále zadržován(a) na stanici. Tomuto postupu se říká revize. Pokud splňujete požadavky způsobilosti, máte právo se k tomuto rozhodnutí vyjádřit.

Postup při výslechu

- Místnost musí být čistá, teplá a osvětlená.
- Při výslechu nemusíte stát.
- Policejní pracovníci vám musí sdělit své jméno a hodnost.
- Máte právo na přestávku v obvyklých dobách podávání potravy a kromě toho každé dvě hodiny přestávku na napití.
- Během každých 24 hodin, které strávíte ve vazbě, vám musí být umožněno nejméně 8 hodin odpočinku.

Lidé, kteří potřebují pomoc

- Pokud Vám je méně než 17 let, pokud máte sníženou schopnost učení nebo duševní problémy, měl by vás při některých policejních úkonech někdo doprovázet. Takové osobě se říká „oprávněná plnoletá osoba“.
- Oprávněná plnoletá osoba, která vám je přidělena, musí být s vámi, když vás policie informuje o vašich právech a když vám sděluje, proč jste byl(a) zadržen(a) na policejní stanici. Tato osoba vás musí také doprovázet, když vám policie předčítá, z jakého trestného činu jste obviněn(a) a když vás upozorňuje, že to co řeknete, by mohlo být použito proti vám. Vaše oprávněná plnoletá osoba vás musí také doprovázet při výslechu.
- Během doby, kterou trávíte na policejní stanici, může policie také potřebovat provést některý z níže vyjmenovaných úkonů. Vaše oprávněná plnoletá osoba by měla s vámi být po celou dobu, pokud policie provádí některý z následujících úkonů:
 - Vyslýchá vás nebo vás požádá, abyste podepsal(a) písemné prohlášení nebo policejní záznam.
 - Provádí revizi vašeho případu.
 - Odebírá vám víc než jen svrchní oblečení.
 - Provádí cokoli souvisejícího s identifikací pachatele ve skupině osob (tzv. předváděčka).
 - Vznáší proti vám obvinění z trestného činu.

Pokud si to přejete, můžete mluvit se svým právníkem, aniž by byly vaše oprávněná osoba přítomna.

Jak získat pomoc tlumočnicka

Pokud nemluvíte nebo nerozumíte anglicky, policie pro vás obstará někoho, kdo mluví vaším jazykem, aby vám pomohl.

Pokud jste hluchý (hluchá) nebo máte problémy s mluvením, policie pro vás obstará tlumočnicka Britské znakové řeči (BSL) nebo anglického tlumočnicka, aby vám pomohl.

Když vám policie bude klást otázky, tlumočnick zapíše otázky i vaše odpovědi ve vašem vlastním jazyce. Před podpisem, kterým stvrdíte, že tento zápis je pravdivý, budete moci zápis zkontrolovat.

Pokud činíte prohlášení pro policii, pořídí tlumočnick kopii tohoto prohlášení ve vašem vlastním jazyce, abyste mohl(a) před podepsáním zkontrolovat, zda prohlášení odpovídá skutečnosti.

Osoby, kteří nejsou britští občané

Pokud nejste britský občan, můžete polici požádat, aby kontaktovala vaše velvyslanectví nebo konzulát a sdělila tomuto úřadu, kde se nacházíte a proč jste na policejní stanici. Pracovníci vašeho zastupitelského úřadu vás také mohou navštívit k soukromému rozhovoru nebo vám zajistit návštěvu právníka.

Výjimečné situace

Jak získat právníka, který vám bude pomáhat

Existují výjimečné situace, kdy vám policie může klást otázky dříve, než budete mít možnost si promluvit s právníkem. Informace o těchto výjimečných situacích jsou uvedeny ve Služebním kodexu. Služební kodex je kniha, která stanoví, co policie smí a nesmí dělat během doby, kdy jste na policejní stanici. Pokud se tyto informace chcete dozvědět, jsou uvedené v odstavci 6.6, oddíle Kodex C Služebního kodexu.

Existuje také výjimečná situace, při které vám policie nedovolí mluvit s právníkem, kterého jste si vybral(a). Pokud tato situace nastane, musí vám policie dovolit promluvit si s jiným právníkem. Pokud k tomu chcete bližší informace, jsou uvedené v Příloze B, oddíl C Služebního kodexu.

Jak dát někomu vědět, že jste na policejní stanici

Existují určité výjimečné situace, kdy vám policie nedovolí nikoho kontaktovat. Informace o těchto výjimečných situacích jsou uvedeny ve Služebním kodexu. Pokud se tyto informace chcete dozvědět, jsou uvedené v Příloze B, oddíle C Služebního kodexu.

Dechové zkoušky

Pokud jste byl(a) zatčen(a) kvůli řízení motorového vozidla pod vlivem alkoholu, máte právo promluvit si s právníkem. Toto právo neznamena, že máte právo odmítnout poskytnout policii vzorky dechu, krve nebo moči, a to ani tehdy, pokud jste ještě nemluvil(a) se právníkem.

Nezávislí návštěvníci lidí zadržovaných ve vazbě

Některým občanům je na policejní stanici dovolen přístup bez ohlášení. Těmto osobám se říká nezávislí návštěvníci osob zadržovaných ve vazbě. Jsou to dobrovolníci a účelem jejich práce je zajistit, aby se zadržným osobám dostávalo řádného zacházení a aby mohli využívat svých práv. Nemáte právo žádat, aby vás takovýto nezávislý návštěvník navštívil. Pokud vás během vašeho zadržování ve vazbě nezávislý návštěvník navštíví, bude svou činnost provádět nezávisle na policii s cílem zjistit, zda se vám poskytuje péče podle pravidel a zda jsou chráněna vaše práva. Pokud si to nepřejete, nemusíte s takovýmto návštěvníkem mluvit.